1. **Catalog Description of the Course.** [Include the course prefix, number, full title, and units. Provide a course narrative using underline for deletions and CAPITALS for additions including prerequisites/corequisites. If any of the following apply, include in the description: Repeatability (May be repeated to a maximum of ___ units); time distribution (Lecture ___ hours, laboratory hours); non-traditional grading system (Graded CR/NC, ABC/NC). Follow accepted catalog format.]

ENGL/SPAN 455 Bilingual Literary Studies/Estudios Literarios Bilingües (3)
Three hours of lecture per week
Prerequisite: ENGL 103 or 105 and SPAN 202 or 212 OR CONSENT OF INSTRUCTOR

This course explores the literatures of the Americas written in two languages: English and Spanish. Course texts will include works written by bilingual U.S. authors and Latin American authors writing primarily in Spanish; genres may include novels, with a special focus on Magical Realism/el realismo mágico, short stories/cuentos, and poetry. Readings will be in the original language; class discussions will be bilingual.

Same as ENGL 455

2. **Mode of instruction Existing Proposed**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Units</th>
<th>Hours Per Benchmark</th>
<th>Enrollment</th>
<th>Units</th>
<th>Hours Per Benchmark</th>
<th>Enrollment</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lecture</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>Lecture</td>
<td>________</td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>Seminar</td>
<td>________</td>
</tr>
<tr>
<td>Laboratory</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>Laboratory</td>
<td>________</td>
</tr>
<tr>
<td>Activity</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>________</td>
<td>Activity</td>
<td>________</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. **Course Content in Outline Form if Being Changed.** [Be as brief as possible, but use as much space as necessary]

4. **References.** [Provide 3-5 references on which this course is based and/or support it.]

5. **Indicate Changes and Justification for Each.** [Check all that apply and follow with justification. Be as brief as possible but, use as much space as necessary.]

   — Course title
   — Prefix/suffix
   — Course number
   — Units
   — Staffing formula and enrollment limits
   — X Prerequisites/corequisites
   — Catalog description
   — Course content
   — References
   — GE
   — Other

To allow more flexibility for students, particularly for well prepared heritage speakers of Spanish.

6. **If this modification results in a GE-related change indicate GE category affected:**

   | A (English Language, Communication, Critical Thinking) |
   | B (Life Sciences) |
   | C (Fine Arts, Literature, Languages & Cultures) |
   | D (Social Perspectives) |
   | E (Human Psychological and Physiological Perspectives) |

7. **Consultation**

   Attach consultation sheets from all program areas, Library, and others (if necessary)

   **Dr. Renny Christopher—see attached**

8. **If this course modification will alter any degree, credential, certificate, or minor program in your program attach a program modification.**

   — Terry Ballman ___________________ 12/5/03 ___________________
   Proposer of Course Modification  Date